

– FOREST ROBINSON –

Translator: French > US English Spanish > US English Portuguese > US English

forest.robinson@yahoo.com – (979) 255-9941/822-0265

Services

- | | | |
|------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| • Key Services: | Translation | Editing & Proofreading |
| • Rates: | 0.06 €/English word standard rate | Negotiable |

Translating and Writing Experience

Experience as Freelance Translator:

- **Began as a full-time free-lance translator in January 2008.** Have worked for 8 translation agencies, translating into English from French (529,000 words), Spanish (88,000 words), Portuguese (53,000 words), and Italian (16,000 words). Overall, 47% of free-lance translation experience is in medicine, pharmaceuticals, agriculture, biology, chemistry & cosmetics, plus 25% in engineering & design, and 22% in business, advertising, financial, & legal documents. Have translated numerous research articles and over 60 patents and supporting documents in multiple engineering fields and medicine.

Related Writing and Language Experience:

- **Prior career (33 years) as research scientist** (Nematologist) with USDA (GS-15). Author of 92 journal articles and book chapters in nematology, 3 years as Editor-in-Chief of the bilingual (English/Spanish) journal *Nematropica*, 3 years as Editor of the English language *Journal of Nematology*, and author of a research article in Spanish. Edited hundreds of Spanish and Portuguese language proceedings abstracts and research manuscripts in fields of Plant Protection and Crop Breeding as scientific journal editor and ad hoc reviewer.
- **As officer in professional organizations**, served as President and as Chair of Honors and Awards Committee of the Organization of Nematologists of Tropical America (ONTA, a bilingual scientific society), conducted society business and executive meetings in Spanish, gave four scientific presentations in Spanish or Portuguese at international conferences; also served as Chair or Member of Scientific Program Committee for 4 international conferences of ONTA, the European Society of Nematologists, and the International Federation of Nematology Societies.
- **As personal language experiences**, have read novels and other texts in languages other than English totaling 7,000,000 words (assuming 300 words/page): with ca. 3,000,000 in Spanish, 2,000,000 in French, and 600,000 each in Portuguese, German and Italian, looking up all unknown words and phrases, and have traveled extensively in Latin America and Europe. Cumulatively, have lived/traveled outside the United States 6 years.

Education & Other Experiences

- Ph. D., Biology:** Texas Tech University - 1983.
M.S., Entomology: Texas Tech University - 1978.
B.S., Mathematics: Sul Ross State University - 1972.

Early Work: Grocery clerk, farm & ranch hand, soldier, construction worker, geriatrics orderly, gas station attendant/manager/car mechanic, and land surveyor.

Hobbies and Interests: Running, weight lifting, dancing, travel, novels in foreign languages, geography, history, boat building, hiking, home improvement, car restoration, guitar.

Full-length academic CV, writing examples & references available on request